

44 - Really?! Rei Evolves, Too?!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

Dragon Earth.

[00:06] ---

A world where gods, people,
and monsters coexist.

[00:13] ---

Those who travel this world,

[00:15] ---

using monsters to seek treasures that house
the immense power of the dragon,

[00:22] ---

are known as DraColle Battlers.

[00:27] ---

Striving for the supreme
title of Dragon Master,

[00:30] ---

the DraColle Battlers continue
their journey today!

[02:12] ---

Tee-hee!

[02:13] ---

I am Naviko, in this state due to messing up
while preparing my lunch before the battle!

[02:18] ---

In the last episode...

[02:20] ---

Thanks to the efforts of Branmon
and Meatmania's groups,

[02:23] ---

Hiro and friends made it across
the shore and into the forest.

[02:26] ---

However, things never go that easily!

[02:29] ---

Whether shot by the Guts Bomber

[02:30] ---

or chased by Marmott,
it never rains, but it pours!

[02:34] ---

Further, they finally left the forest only to
be caught by an Arrabbiata Gang ambush!

[02:38] ---

They're in dire straits!

[02:41] ---

Meanwhile, Captain Yut's *Darkskull*,
having repelled Kageiso,

[02:45] ---

soared up into the sky!

[02:48] ---

Now, what will this episode bring?

SIGN Really?! Rei Evolves, Too?!

[02:52] ---

Really?!

[02:53] ---

Rei Evolves, Too?!

[03:00] ---

We're flying! We're really flying!

[03:02] ---

More importantly, I didn't know until right
now that this ship is named the *Darkskull*.

[03:08] ---

I just now named it!

[03:10] ---

This sky is my ocean!

[03:12] ---

Here and now, I stand reborn
as Air Pirate Captain Yut!

[03:17] ---

Machine room! Status report!

[03:19] ---

Going well, sir!

[03:21] ---

Output climbing to 120%!

[03:24] ---

This is the power of the Arcengine,
remodeled from the Arcannon!

[03:28] ---

It runs on the power of monsters
without burning their cards.

[03:32] ---

Gets great mileage, too!

[03:34] ---

It's totally eco-friendly!

[03:36] ---

I'm coming for you, Co Uta Mara!

[03:43] ---

Since it's come to this...

[03:44] ---

We've gotta do it!

[03:46] ---

All right!

[03:47] ---

It's time for guts!

SIGN DraColle Battler: Hiro

[04:00] [SONG] ---

Blaze Fighter Twin

SIGN DraColle Battler: Shin

SIGN Forest Warrior Double

SIGN DraColle Battler: Rei

SIGN Ice Valkyrie

SIGN DraColle Battler: Yuna

[04:33] [SONG] ---

Prominence Dragon

[04:36] ---

Summon!

[04:41] ---

Blaze Fighter Twin!

[04:43] ---

Forest Warrior Double!

[04:45] ---

Ice Valkyrie!

[04:46] ---

Right!

[04:47] ---

Prominence Dragon!

[04:57] ---

It may be tough to aim at people,

[05:00] ---

but monsters make easy targets!

[05:02] ---

Now, why don't we test how long
they can withstand this?

[05:06] ---

Ice Valkyrie! Create an ice wall!

[05:25] ---

That wall is nothing less than
magnificently meaningless!

[05:41] ---

Why, you...

[05:44] ---

A third-class coward who can do
nothing but shoot from the shadows

[05:48] ---

dares to do *this* to my Ice Valkyrie?!

[05:52] ---

You will never

[05:56] ---

get away with this!

[06:07] ---

Ice Valkyrie...

[06:09] ---

Evolved?

[06:11] ---

This is proof that I'm first-class!

[06:13] ---

Ice Valkyrie Arche!

[06:16] ---

Now *I* am super first-class, as well!

[06:21] ---

Do I sense yet another evolving combination
that threatens the purpose of my existence?!

[06:30] ---

I believe I told you it was meaningless!

[06:38] ---

This cannot be!

[06:40] ---

I-In that case, the next shot will...

[06:45] ---

Out of guts...

[06:46] ---

Did I fire too many shots?!

[06:48] ---

O Great God!

[06:51] ---

Now is thy time to awaken!

[06:54] ---

Gahnay wa gohnekaki dogouwi...

[06:57] ---

Gahnay wa gokuna...

[07:00] ---

Papi!

[07:02] ---

What's wrong?

[07:02] ---

Just now...

[07:04] ---

I thought I heard Papi's voice.

[07:08] ---

Prepare to fire!

[07:10] ---

Please wait!

[07:11] ---

At this distance, Hiro's group will be hit, too!

[07:15] ---

Even so, we must do it!

[07:20] ---

Hey! How are we going to get past this?!

[07:23] ---

That's tough to say...

[07:25] ---

There's so many of them...

[07:31] ---

What?! What's this?!

[07:32] ---

Cannon fire?!

[07:34] ---

Fine-tune angle of elevation by 0.2!

[07:36] ---

Wind speed adjustment, from 12 to 13!

[07:39] ---

Account for gun barrel wear!

[07:41] ---

Aim as if threading a needle!

[07:43] ---

Aye-aye, sir!

[07:48] ---

Let's get out of here!

[07:50] ---

We can't move now!

[07:52] ---

I have faith in Captain Schiff
and the crew of the *Lanche*!

[07:58] ---

Understood!

[08:03] ---

They're all gone!

[08:05] ---

Indeed! They appear to have fled in a panic!

[08:08] ---

All right!

[08:10] ---

Captain Schiff, thank you!

[08:12] ---

We should hurry before they come back!

[08:18] ---

Whoa, there!

[08:20] ---

Just where are you going?

[08:21] ---

Marmott!

[08:24] ---

Oh, for crying out loud! He never gives up!

[08:27] ---

With those pests out of the way,

[08:29] ---

we can start our very own
Battle Tournament, right here!

[08:33] ---

Right?!

[08:35] ---

There's still an enemy there?

[08:37] ---

Can you provide cover fire?!

[08:39] ---

We can't! That was our maximum elevation!

[08:41] ---

They're out of range!

[08:58] ---

We managed to turn them back...

[09:00] ---

Good work, everyone.

[09:02] ---

I'm starving from overexertion!

[09:05] ---

Meat... Meat!

[09:06] ---

Boss, you ate everything already!

[09:09] ---

There aren't even bones left!

[09:11] ---

Ugh, I'm worn out.

[09:13] ---

My legs are too shaky to stand!

[09:15] ---

Combining...

[09:16] ---

More combining...

[09:18] ---

Must keep combining...

[09:19] ---

You're heavy...

[09:24] ---

What was that?

[09:25] ---

Could that be...

[09:28] ---

A flying pirate ship?!

[09:31] ---

Now cruising above the Hancher Coast!

[09:34] ---

It's a fine wind.

[09:38] ---

The kids are fighting below!

[09:40] ---

What do we do?!

[09:43] ---

Our one and only target is Co Uta Mara.

[09:47] ---

Is it not?

[09:48] ---

Oh, yeah, right!

[09:51] ---

Besides, he'll never be enough to stop those brats.

[09:57] ---

I-Is that...

[09:59] ---

Applied ancient technology?!

[10:01] ---

There's a scientist other than myself who is capable of producing such a lovely weapon?!

[10:06] ---

I can't have this!

[10:09] ---

The pinnacle of this world's scientists is none other than me!

[10:14] ---

Guts power charge complete!

[10:16] ---

Prepare for a death at sky!

[10:21] ---

Grr!

[10:23] ---

Some jerk's firing at us from below!

[10:25] ---

He's totally annoying!

[10:27] ---

Then silence him!

[10:40] ---

I've found you, Co Uta Mara!

[10:43] ---

That musty old ruin will become your tomb!

[10:47] ---

All guns, open fire!

[10:49] ---

Unload everything you've got!

[10:57] ---

What?! Yut's ship?!

[11:00] ---

Come on!

[11:02] ---

Aren't you done with that ancient god yet?!

[11:04] ---

O! He comes!

[11:07] ---

The Great God cometh, at last!

[11:11] ---

This shaking... isn't from the gunfire!

[11:13] ---

The time is at hand!

[11:15] ---

Has the Evil God been revived?!

[11:18] ---

Also, what will befall Hiro and friends,
as their battle with Marmott unfolds?!

[11:23] ---

Next episode: "Danger! Nine Dragons!"

[11:27] ---

Await it with guts!

Revision #1

Created 2026-02-05 00:26:59 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:26:59 UTC by whimsee